

Livres d'Ailleurs

26 - 27 - 28 - 29 mars 2026

Nancy



5^e édition

AFRIQUE

RENCONTRES - DÉBATS - LECTURES

Entrée libre

Hôtel de Ville

Place Stanislas - Nancy

Jeu. 20h00 - 22h00

Ven. 14h00 - 19h00

Sam. 10h30 - 19h30

Dim. 10h30 - 19h00

Faire vivre la bibliodiversité



Sommaire





LE MOT...

du maire de Nancy	p.4
de la présidente du département de Meurthe-et-Moselle	p.5
du président de Diwan en Lorraine	p.6
des conseillères littéraires	p.8
de la présidente de l'édition Afrique 2026	p.10
des partenaires	p.12

SALON LIVRES D'AILLEURS

jeudi 26 mars 2026 : Conférence inaugurale	p.14
vendredi 27 mars 2026 : Tables rondes	p.16
samedi 28 mars 2026 : Tables rondes et récital de poésie	p.17
dimanche 29 mars 2026 : Tables rondes et récital multilingue	p.21

AUTEURS, MODÉRATEURS ET OUVRAGES

Biographies des auteurs	p.24
Modératrices et modérateurs	p.40
Les ouvrages présentés au festival	p.42



du maire de Nancy et président de la Métropole du Grand Nancy



© Mathieu Cugnot/Mairie de Nancy

Cette année encore, Livres d'Ailleurs prend place en plein cœur de notre cité, pour une édition qui nous ramène vers le grand continent africain.

Le Livre, à Nancy, sous toutes ses formes, est notre passerelle vers tous les mondes, toutes les pensées.

Pour l'écoute et le dialogue, le bonheur de l'altérité et du partage.

Loin des empires qui s'imposent et des pseudo-empereurs qui aspirent à dominer ou créer du chaos.

Nous remercions Diwan en Lorraine et l'ensemble des partenaires de poursuivre le pari de cette conviction profondément humaniste, moderne et universelle, grâce à cette manifestation en forme de résistance, et en cela politique. Elle résonne avec les valeurs de notre Ville.

Bon festival à toutes et à tous!

Mathieu KLEIN



de la présidente du Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle



© GBERGER

Avec Livres d'Ailleurs, la Meurthe-et-Moselle prend la route d'un pays singulier : l'Ailleurs. Un pays sans frontières, sans capitale ni drapeau, mais peuplé de voix, de récits et de langues. Le voyage ne se mesure pas en kilomètres. L'Ailleurs n'est pas une destination lointaine : il commence là où s'ouvre un livre, là où l'on accepte de se laisser surprendre par ce qui n'est pas soi.

Dans cette traversée, il n'est pas question de distance mais de rencontre. La littérature ne nous transporte pas seulement ailleurs : elle nous déplace intérieurement. Chaque page tournée est un pas qui nous rapproche des autres autant que de nous-mêmes.

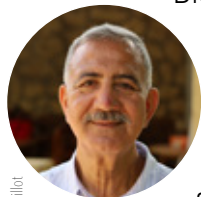
Le Conseil départemental est fier de soutenir cette manifestation qui nourrit l'imaginaire, éveille les consciences et fait de la lecture un acte d'ouverture et d'engagement.

Bon festival à toutes et à tous !

Chaynesse KHIROUNI



du président de Diwan en Lorraine



© Didier Thuillot

Bienvenue aux auteurs d'Afrique accueillis à cette 5^e édition de Livres d'Ailleurs à Nancy. Ils y partageront leurs univers, leurs langues, leurs mémoires, leurs trames d'histoires racontées ou dessinées, vécues ou imaginées. À nouveau, ils nous transporteront vers des « ailleurs » qui viendront enrichir nos horizons et faire vivre la bibliodiversité.

À l'aube de cette cinquième édition toute notre gratitude va à Ananda Devi, grande dame des lettres de l'Océan Indien, qui a accepté de la présider.

Un grand merci à nos conseillères littéraires passionnées pour cette belle sélection 2026.

Bienvenue à vous, cher public, à ces précieux moments de partage et d'échange qui nous rassemblent autour de ces ailleurs ; ils disent aussi quelque chose de nous.

En amont du Salon Livres d'Ailleurs, nos invités iront à la rencontre des écoles primaires, des collèges, des lycées, de l'université, des maisons d'arrêt, des associations de quartiers, des maisons des jeunes et de la culture, des bibliothèques et médiathèques. Ce sont, chaque année, autant d'expériences uniques, souvent émouvantes.

Nous nous réjouissons aussi de vous retrouver :

- jeudi 26 mars à 20h, dans les grands salons de l'Hôtel de ville, à la conférence inaugurale de l'historien Benjamin Stora :

« *France – Algérie, anatomie d'une déchirure* »

- Du 26 au 29 mars des tables rondes, des récitals de poésie et des récits de contes pour petits et grands animeront la salle Chepfer à l'Hôtel de ville de Nancy.

Tout ceci est l'œuvre commune du formidable équipage de Diwan en Lorraine, grâce à qui chaque année cette traversée reprend vie. Et avec eux les bénévoles qui accompagnent cette aventure avec bienveillance et efficacité depuis ses débuts, attachés à soutenir une démarche culturelle inclusive.

Merci à nos précieux interprètes et traducteurs qui éclairent pour nous les univers de nos invités non-francophones.

Merci à nos partenaires, publics et privés, pour leur précieux soutien, et une pensée fraternelle pour toutes les femmes et les hommes qui, ici ou ailleurs, portent en eux l'esprit Ubuntu :

« **Faire humanité ensemble** ».

Bon festival, belles lectures et belle écoute !

Ridouane ATIF



des conseillères littéraires

Livres d'Ailleurs revient vers le continent africain pour la troisième fois.

Le roman, la poésie, la bande dessinée, les livres pour la jeunesse sont autant de chemins d'écriture qu'empruntent les autrices et auteurs pour donner corps au vivre-ensemble, en invitant à faire la paix avec le passé et la grande Histoire tumultueuse, à traverser les sagas familiales et les vicissitudes de la vie.

Les écrivain.es viennent d'Algérie, du Bénin, du Burundi, du Cameroun, de la Côte d'Ivoire, d'Égypte, du Gabon, du Ghana, de Guinée, de l'île Maurice, de Madagascar, du Maroc, du Nigeria, d'Ouganda, de la République du Congo (Brazzaville), de la République Démocratique du Congo (Kinshasa), du Sénégal, du Soudan, de Tunisie, du Zimbabwe et cette année, sous l'impulsion de la présidente Ananda Devi, Livres d'Ailleurs s'ouvre vers la Guadeloupe et la Martinique, éminemment liées au continent africain.

Cette cinquième édition nous invite à penser la liberté, à la fois comme processus d'émancipation et comme recherche de la vérité, loin des discours d'autorité. Nos invité.es joignent leurs voix pleines de sagesse, d'humour et de sensibilité, pour

nous proposer de nouvelles manières de lire le monde. Leurs œuvres célèbrent la jeunesse, son dynamisme et ses luttes. Elles ont aussi à cœur de transmettre aux nouvelles générations les patrimoines, les rituels, les langues et les arts de vivre, afin qu'elles s'en emparent.



**Kenza
SEFRIOUI**

Conseillère littéraire et directrice du salon Livres d'Ailleurs.

Journaliste culturelle, critique littéraire, éditrice à Casablanca (éditions En Toutes Lettres), membre de l'Alliance Internationale des Éditeurs. Indépendants.



**Élisabeth
DALDOUL**

Conseillère littéraire, éditrice à Tunis (éditions Elyzad), coordinatrice du réseau francophone de l'Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants.



**Sarah
ROLFO**

Assistante d'édition à Marseille (éditions Le port a jauni), traductrice littéraire de l'arabe vers le français et membre de la bibliothèque arabe de Marseille (BaaM).

p.21 10h30



**Joëlle
ÉPÉE
MANDENGUE**

Dessinatrice, autrice et fondatrice du Bilili BD, festival international de la bande-dessinée à Brazzaville (République du Congo).

p.22 13h00



de la présidente de l'édition 2026



© J.-F. Paga

Il est temps, plus que temps, de nous rappeler que seule la littérature peut nous mener par des sentiers de traverse vers des ailleurs riches de découvertes, des ailleurs où il nous est possible de nous voir tels qu'en nous-mêmes, et non aveuglés par les artifices et les mensonges qui déferlent sur nous tels des tsunamis au relent de haine.

Il est temps, plus que temps, de nous ouvrir à ces appels jaillis des pages, issus des cœurs, ces offrandes d'esprits qui interrogent le monde et ses tragédies, qui interpellent l'homme et ses colères, qui nous offrent un miroir pour comprendre que rien de tout cela n'est inévitable, et qu'il est encore temps.

Il est encore temps, oui, d'écouter les mots qui comptent. D'explorer l'humaine complexité. De nous aventurer dans des espaces qui nous semblent interdits parce qu'on nous a appris à craindre l'autre, à nous méfier de lui, à ne pas entendre sa souffrance et son cri. C'est ainsi que l'on se prive de la beauté de son chant.

Combien de temps durera-t-il, ce chant d'un monde qui vacille, qui dérive, qui se fragmente, tandis que nous poursuivons de vaines chimères virtuelles ? Combien d'hommes, de femmes

et d'enfants noyés et broyés et ensevelis sous des bombes au milieu de nulle part, leurs noms effacés à jamais, avant que nous comprenions qu'une part de nous-mêmes a été amputée ?

La littérature se saisit du temps pour nous tendre une main depuis l'ailleurs, nous parler d'une voix multiple et protéiforme, nous dire, oui, qu'il est temps, plus que temps, de voir, d'écouter, de comprendre, d'être, enfin, humains.

Ananda DEVI





des partenaires

« La rencontre avec la poétesse et journaliste afghane Somaia Ramish a été préparée par la mise en place d'un concours d'écriture et de dessin sur le sujet de l'exode et de l'exil. Ces moments de rencontre avec des auteurs venus «d'ailleurs» sont toujours riches en enseignements et en émotions, et permettent au public, notamment aux étudiants, de découvrir d'autres regards et perspectives sur le monde, ce qui est essentiel dans le cadre d'une formation en langues et cultures étrangères. »



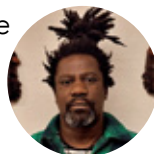
Somaia Ramish

Témoignage d'une enseignante du Campus Lettres à Nancy

« En 2024 c'était le journaliste, sculpteur et militant écologiste Samy Manga avec son livre passionnant *Chocolaté* sur l'histoire controversée du cacao.

En 2025, l'écrivain Velibor Čolić a partagé ses souvenirs de la guerre en ex-Yougoslavie avec sa façon tragi-comique de parler de l'exil et de l'abandon de sa langue maternelle pour le français.

Ces rendez-vous avec les auteurs sont des moments riches, suspendus, précieux et très attendus par les femmes et les hommes placés sous main de justice. »



Samy Manga



Velibor Čolić

Témoignage d'une animatrice à la maison d'arrêt de Nancy-Maxéville

« L'intervention de l'année passée avec Hyam Yared était extraordinaire, nous vous faisons confiance également cette année pour un échange avec nos classes de lycée professionnel. »



Hyam Yared

« Nous croyons fermement que ces rencontres, précédées de l'étude de l'œuvre, ouvrent une fenêtre sur le monde et ses possibles à nos élèves, et nous vous remercions pour cela. »

« Nous avons rencontré Homeira Qaderi l'an dernier et avons su développer une réelle synergie autour de ce moment avec les collègues d'anglais. »



Homeira Qaderi

« La rencontre avec Mahmud Nasimi l'an dernier a été l'un des temps les plus forts de l'année écoulée. La rencontre avec un auteur ou une autrice est une vraie bouffée d'oxygène pour nos jeunes qui globalement s'interdisent les lieux de culture ou les activités culturelles. »



Mahmud Nasimi

« Votre salon est intéressant à plus d'un titre pour nos élèves : comprendre le contexte politique et sociétal d'un pays, découvrir une œuvre littéraire et favoriser l'ouverture culturelle. »

JEUDI 26 MARS
2026 À 20h

Conférence inaugurale

Grand salon de l'Hôtel de ville
1 place Stanislas
NANCY

« FRANCE / ALGÉRIE, anatomie d'une déchirure »



Deux siècles de domination, de luttes, d'exils... et des mémoires toujours irréconciliées. Depuis plus de 60 ans, les relations entre la France et l'Algérie oscillent entre tensions diplomatiques, mémoires à vif et récits concurrents. Héritée de 132 ans de colonisation et d'une guerre d'indépendance sanglante, cette histoire commune reste un sujet brûlant des deux côtés de la Méditerranée. Pourquoi cette guerre a-t-elle été si longue à nommer ? Quelle place occupent les mémoires dans le débat public ? Une réconciliation est-elle possible ?

En partenariat avec les Bibliothèques de Nancy
et le Forum de l'IRTS de Lorraine



Benjamin STORA



Benjamin Stora

Benjamin Stora, historien, spécialiste de l'Algérie contemporaine et de l'immigration algérienne en France, auteur notamment de *France - Algérie, anatomie d'une déchirure*, avec Thomas Snégaroff (Les Arènes, 2025).



Conférence animée par
Justine Dujardin,
directrice des
Bibliothèques de Nancy

VEND. 27 MARS 26
SALLE CHEPFER - HÔTEL DE VILLE

14h00-15h30

TABLE RONDE

SAGAS FAMILIALES

Secrets, scandales...Trois écrivaines retracent le destin de familles à travers plusieurs générations. Elles questionnent la possibilité de s'émanciper des héritages.

Bessora

(Gabon) p.27

Amira Ghenim

(Tunisie) p.30

Jennifer Nansubuga

Makumbi (Ouganda) p.33

Modératrice : Sarah Gioria Ndengue p.40

Interprète anglais : Matthew Smith



16h00-17h30

TABLE RONDE

LA PRÉSENCE DES ANCÊTRES

Les ancêtres donnent une profondeur et un sens au présent.

Jennifer Nansubuga Makumbi (Ouganda) p.33

Seloua Luste Boulbina (Algérie) p.33

Alzbeer Suliman (Soudan) p.38

Modérateur : Raphaël Thierry p.41

Interprète anglais : Barbara Schmidt



TABLE RONDE

18h00-19h00

PEUT-ON RÉÉCRIRE L'HISTOIRE ?

Comment faire entendre les voix que l'histoire officielle veut taire ?

Sophie Bessis (Tunisie) p.26

Annick Kamgang (Cameroun) p.31

Mohamed Serifi Villar (Maroc) p.37

Modératrice : Annie Guyon-Eulry p.41



10h30-12h00

TABLE RONDE JEUNESSE

ÉCRIRE POUR UN MONDE PLUS OUVERT

Les écrivains invitent les enfants et les adolescents à s'émanciper du regard des autres.

Kidi Bebey (Cameroun) p.26

Fatou Diomandé (Côte d'Ivoire) p.28

Iman Eytayo (Bénin) p.29

Ibrahima Sorel Sidibé (Guinée) p.38

Modératrice : Sarah Gioria Ndengue p.40



SAM. 28 MARS 26
SALLE CHEPPER - HÔTEL DE VILLE

12h10-13h40

TABLE RONDE

BESTIAIRES ET PAYSAGES SYMBOLIQUES

La littérature est peuplée d'une faune et d'une flore qui transmettent aux humains la sagesse du monde.



Seloua Luste Boulbina
(Algérie) p.33



Halima Hamdane
(Maroc) p.30



Fatima Lévègue
(Maroc) p.32

Modératrice : Kidi Bebey p.26

SAM. 28 MARS 26
SALLE CHEPFER - HÔTEL DE VILLE

13h50-15h20

TABLE RONDE

DERRIÈRE LES MASQUES

Ruses, faux-semblants, manipulations, l'écrivain met à jour les impostures et les abus de pouvoir.

Leye Adenle



(Nigeria) p.25

Sophie Bessis



(Tunisie) p.26

Halima Hamdane



(Maroc) p.30

Modérateur : Raphaël Thierry p.41

Interprète anglais : Dominique Hascoët



TABLE RONDE

15h30-17h00

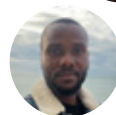
EXILS ET RÊVES

Sur les routes, au gré des rencontres et face aux obstacles, se révèlent les raisons du départ et les espoirs d'une nouvelle vie.

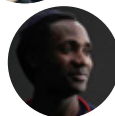
Abdelaziz Baraka Sakin (Soudan) p.25



Jocelyn Danga (République Démocratique du Congo) p.27



Gaspard Njock (Cameroun) p.35



Modératrice : Léa Nyingone p.41

Interprète arabe : Samir Fraih

18h20-19h20

CARTE BLANCHE

NOUVELLES MYTHOLOGIES

Trois écrivaines qui sont de partout et nulle part. Toutes trois issues de cet étrange mélange, trouble et pourtant si créatif, qui a résulté de siècles de colonisation. Toutes trois en lutte contre les enfermements identitaires (parce que leurs identités à elles sont multiples) et qui veulent briser cette domination culturelle qui a toujours faussé la balance, ainsi que les héritages sociaux, économiques et politiques qui ont toujours joué en la défaveur des peuples colonisés.

Comment s'en sortent-elles ? En creusant dans les silences de l'histoire, en soulevant les chapes de plomb qui pèsent sur les disparus, en se mettant en quête de voix qui osent défier les hégémonies, et surtout en créant leurs propres mythologies, qui puisent dans un espace et un temps plus anciens pour bousculer une vision monolithique du monde.

Ananda Devi (île Maurice) p.28

Bessora (Gabon) p.27

Gaël Octavia (Martinique) p.35

Modérateur : Raphaël Thierry p.41



SAM. 28 MARS 26
SALLE CHEPPER - HÔTEL DE VILLE

17h10-18h10

TABLE RONDE

POUR UNE RÉSISTANCE NON- VIOLENTE

Quand les aspirations à la paix et à la justice sont menacées, les écrivains montrent comment résister autrement.

JustLoui

(Ghana) p.31

Ketty Nivyabandi

(Burundi) p.34

Véronique Tadjou

(Côte d'Ivoire) p.39

Modérateur :

Pierre Christophe p.40



SAM. 28 MARS 26

de 20h30 à 22h30

MJC Lillebonne / Salle EG
14 rue du cheval blanc
NANCY

RÉCITAL DE POÉSIE



Gabriel Okoundji
(République du Congo) p.36



Elie Ramanankavana
(Madagascar) p.37



Ketty Nivyabandi
(Burundi) p.34



Alaa Khaled
(Égypte) p.32



Salah Oudahar
(Algérie) p.36

10h30-12h00

TABLE RONDE

DES HISTOIRES ET DES CHANTS POUR PETITS ET GRANDS

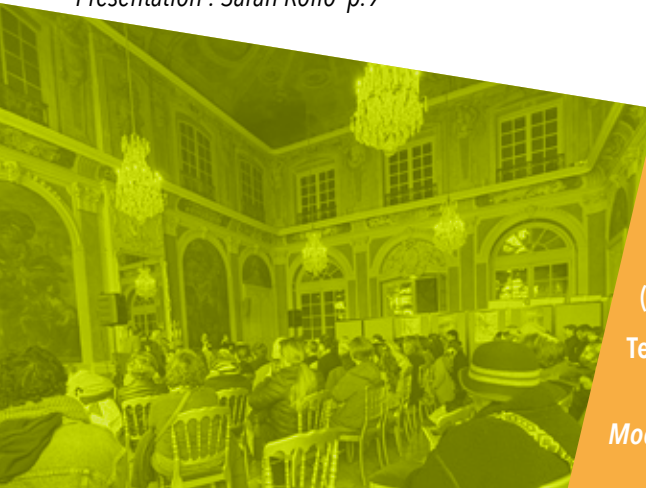
Comptines, contes et histoires pour grandir. Trois autrices jeunesse nous invitent à découvrir leurs univers. Venez les écouter en famille.

Astou Diop (Sénégal) p.29

Iman Eytayo (Bénin) p.29

Halima Hamdane (Maroc) p.30

Présentation : Sarah Rolfo p.9



DIM. 29 MARS 26
SALLE CHEPPER - HÔTEL DE VILLE

12h00-13h00

TABLE RONDE

COMPTINES, FABLES, BD ET AUTRES HISTOIRES POUR TRANSMETTRE

Langues, traditions et rites initiatiques... la littérature jeunesse et la bande dessinée sont au service de la mémoire collective.

Astou Diop

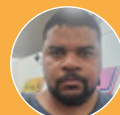
(Sénégal) p.29

Ibrahima Sorel Sidibé

(Guinée) p.38

Teeyandee (Guadeloupe) p.39

Modératrice : Kidi Bebey p.26



DIM. 29 MARS 26
SALLE CHEPFER - HÔTEL DE VILLE

13h00-14h00

TABLE RONDE

LE MONDE EN BD

Manga ou documentaire, réaliste ou fantastique, les bédéistes mettent leurs couleurs sur les histoires qui nous traversent.

Gaspard Njock
(Cameroun) p.35



JustLoui
(Ghana) p.31



Teyyandee
(Guadeloupe) p.39



Modératrice : Joëlle Epée Mandengue p.9

14h00-15h30

POÈTES PHILOSOPHES

Pour panser et penser, la poésie donne sens à nos vies..

Alaa Khaled (Égypte) p.32

Salah Oudahar (Algérie) p.36

Élie Ramanankavana (Madagascar) p.37

Modérateur : Elias Bourbigot p.40

Interprète arabe : Samir Fraih

TABLE RONDE

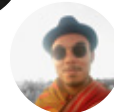


TABLE RONDE

15h30-16h30

MOI, LES AUTRES ET LA LANGUE

Qu'emporte-t-on de ses langues en quittant son pays natal et qu'en reste-t-il quand on écrit dans une langue autre ?

Jocelyn Danga (République Démocratique du Congo) p.27

Lucy Mushita (Zimbabwe) p.34

Gabriel Okoundji (République du Congo) p.36

Modérateur : Raphaël Thierry p.41



16h30-17h30

DIALOGUE

PRISON ET LIBERTÉ

L'un a subi la prison, l'autre l'a étudiée.
La justice et la liberté sont au cœur
des réflexions d'Ananda Devi
et de Mohamed Serifi Villar.

Ananda Devi (île Maurice) p.28

Mohamed Serifi Villar

(Maroc) p.37



Abdelaziz Baraka Sakin (Soudan) p.25



Ananda Devi (île Maurice) p.28



Alaa Khaled (Égypte) p.32



Lucy Mushita (Zimbabwe) p.34

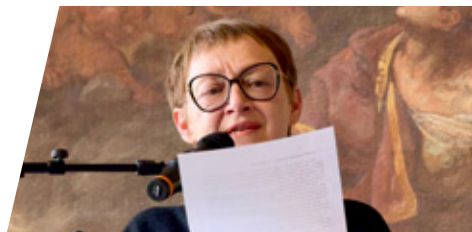


DIM. 29 MARS 26
SALLE CHEFFER - HÔTEL DE VILLE

17h30-19h00

RÉCITAL MULTILINGUE

Lectures de courts
extraits de textes de
l'anglais, de l'arabe et du
créole par leurs auteurs,
avec lecture de leur
traduction en français par la
comédienne Françoise Klein.



Françoise Klein, diplômée de l'école des
beaux-arts de Nancy, directrice artistique
de la compagnie «Les productions de
l'enclume».

Comédienne, metteuse en scène,
plasticienne et costumière.

Les autrices et auteurs

ALGÉRIE

Seloua Luste Boulbina p.33
Salah Oudahar p.36

BÉNIN

Iman Eytayo p.29

BURUNDI

Ketty Nivyabandi p.34

CAMEROUN

Kidi Bebey p.26
Annick Kamgang p.31
Gaspard Njock p.35

CÔTE D'IVOIRE

Fatou Diomandé p.28
Véronique Tadjou p.39

ÉGYPTE

Alaa Khaled p.32

FRANCE

Benjamin Stora p.15
Annick Kamgang p.31

GABON

Bessora p.27

GHANA

JustLoui p.31

GUADELOUPE

Teeyandee p.39

GUINÉE

Ibrahima Sorel Sidibe p.38

ÎLE MAURICE

Ananda Devi p.28

MADAGASCAR

Élie Ramanankavana p.37

MAROC

Halima Hamdane p.30
Fatima Lévêque p.32
Mohammed Serifi Villar p.37

MARTINIQUE

Gaël Octavia p.35

NIGÉRIA

Leye Adenle p.25

OUGANDA

Jennifer Nansubuga p.33
Makumbi

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE

DU CONGO

Jocelyn Danga p.27

RÉPUBLIQUE DU CONGO

Gabriel Okoundji p.36

SÉNÉGAL

Astou Diop p.29

SOUDAN

Abdelaziz Baraka Sakin p.25
Alzbeer Suliman p.38

TUNISIE

Sophie Bessis p.26
Amira Ghenim p.30

ZIMBABWE

Lucy Mushita p.34





APRÈS-MIDI MATIN

Leye ADENLE

NIGÉRIA

p.18 13h50

Né au Nigéria en 1975, considéré par sa famille comme la réincarnation de son grand-père, principal de collège, écrivain et roi des habitants d'Osogbo, il est diplômé en économie de l'université d'Ibadan (Nigéria) et d'un master en technologies de l'information de l'université de East London. Il vit à Londres où il travaille comme chef de projet et, à l'occasion, acteur. *Lagos lady* est son premier roman, paru aux éditions Métailié.



MATIN MATIN

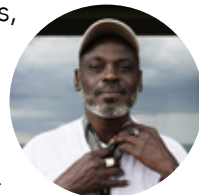
Abdelaziz BARAKA SAKIN

SOUDAN

p.18 15h30

p.23 17h30

Adulé dans le monde arabe, censuré dans son pays, Abdelaziz Baraka Sakin né en 1963 au Soudan et vit en exil entre France et Autriche. Il est l'auteur du *Messie du Darfour* (prix Littérature-Monde, 2017), chef d'œuvre irrévéréncieux qui l'a révélé en France, de *La Princesse de Zanzibar*, un roman caustique entre légendes et grande histoire, interdit à Oman et au Koweït, et *Jango*, un roman tourbillonnant qui provoqua la censure des autorités soudanaises.



Les autrices et auteurs



Kidi BEBEY

CAMEROUN



APRÈS-MIDI

p.17 10h30

p.17 12h10

p.21 12h00



Éditrice et journaliste née en France de parents camerounais.

Son parcours témoigne d'un intérêt affirmé pour les sociétés africaines, les questions culturelles, la jeunesse et la condition féminine. Autrice d'albums et de livres d'aventures pour enfants, elle a signé pour les adultes *Mon royaume pour une guitare*, le roman de sa famille (paru en poche chez Pocket en 2018).

Sophie BESSIS

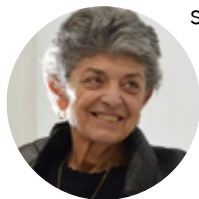
TUNISIE



MATIN

p.16 18h00

p.18 13h50



Journaliste et historienne, c'est une spécialiste de l'Afrique subsaharienne et du Maghreb. Ancienne rédactrice en chef de Jeune Afrique et chercheuse à l'IRIS, elle est l'autrice d'une quinzaine d'ouvrages, dont *Je vous écris d'une autre rive* et *Lettre à Hannah Arendt* (Elyzad, 2021), *Histoire de la Tunisie : De Carthage à nos jours* (Tallandier, 2022) ou encore *La civilisation judéo-chrétienne : Anatomie d'une imposture* (Les liens qui libèrent, 2025).



MATIN

BESSORA

GABON

p.16 14h00

p.19 18h20

Née à Bruxelles en 1968, Bessora grandit en Europe, aux USA et en Afrique. Après un voyage en Afrique du Sud, elle reprend des études d'anthropologie et publie des romans dont *Les taches d'encre*, prix Fénéon 2001 et *Cueillez-moi jolis messieurs*, Grand prix littéraire d'Afrique noire en 2007. Son roman *Les orphelins* (Lattès, 2021) a été finaliste du Prix Ouest-France-Étonnants voyageurs et du Prix des 5 continents de la francophonie. *Vous, les ancêtres* a été récompensé du Prix Kourouma 2024.



MATIN

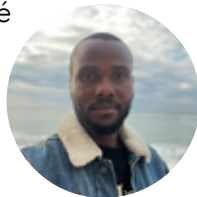
Jocelyn DANGA

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

p.18 15h30

p.22 15h30

Né à Kinshasa en 1993, il est l'auteur d'une dizaine de pièces de théâtre et de nouvelles. *La nuit et l'soldat* a remporté la médaille d'or au concours Littérature nouvelle des Jeux de la Francophonie 2023. En juillet 2024, il a donné lecture de son texte *Ne t'étonne pas si ma lettre sent le sel* au Festival d'Avignon. *Né sur des pissenlits*, édité chez Elyzad, est son premier roman.



Les autrices et auteurs



Ananda DEVI

ÎLE MAURICE



APRÈS-MIDI MATIN

p.19 18h20

p.23 16h30

p.23 17h30



Ananda Devi est la grande dame des lettres de l'Océan Indien. Née à l'île Maurice en 1957 dans une famille d'origine indienne. Après une thèse en anthropologie sociale, elle choisit l'écriture (romans, poésie et nouvelles) en français, créole et anglais. Son œuvre est attentive aux violences de genre et de classes. Distinguée, entre autres, par le Prix des cinq continents de la francophonie et le Prix du rayonnement de la langue et de la littérature française de l'Académie Française.

Fatou DIOMANDÉ

CÔTE D'IVOIRE



APRÈS-MIDI

p.17 10h30



Cette autrice ivoirienne est engagée dans la promotion de la lecture chez les enfants. «Alya» et « Kouli » sont deux de ses personnages phares. Elle écrit aussi pour les adolescents. Éducatrice spécialisée, coordinatrice de la Référence Éducative dans une association à Nantes, elle suit des Mineurs non accompagnés et des jeunes majeurs. Entre littérature et action sociale, son engagement signe une volonté de sensibiliser, éduquer et de promouvoir des valeurs d'humanité et de solidarité.

Astou DIOP

SÉNÉGAL

p.21 10h30

p.21 12h00

Formée à l'université Cheikh Anta Diop de Dakar dans les années 2000, elle complète son cursus en France en 2009 et devient ingénieure en logistique. Amoureuse de l'Afrique, de l'art, de l'original, de la mer, du beau et de l'atypique, Astou Diop, mère de deux enfants, est l'éditrice de Vijana collections. Entrepreneuse créatrice et férue de lecture, elle crée des livres sonores.



APRÈS-MIDI

Iman EYITAYO

BÉNIN

p.17 10h30

p.21 10h30

Passionnée par la littérature de l'imaginaire adolescente et jeunes adultes, elle est tombée amoureuse à 11 ans du jeu vidéo Final Fantasy 7. En 2014, elle publie son premier roman, *Cœur de flammes* (Editions ADA), une saga où les jumeaux sont interdits. Plus tard, elle publie avec succès la trilogie des *Aventures d'Abiola*. En 2018, elle gagne le grand prix de la journée du manuscrit francophone JDMF avec *Au-delà du miroir*, oeuvre dystopique et engagée sur un futur où l'eau serait devenue une ressource rare et prisée.



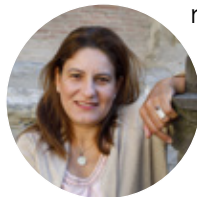
Les autrices et auteurs



p.16 14h00

Amira GHENIM

TUNISIE



Amira Ghénim est une écrivaine et universitaire tunisienne. Son roman en arabe, *Le Désastre de la maison des notables*, a reçu le prix de la littérature arabe 2024, le prix Fragonard de la littérature étrangère, le prix Comar d'Or en Tunisie. Finaliste du prix Médicis étranger et de l'Arab Booker Prize il a connu une large diffusion. Docteure en linguistique, elle enseigne à l'université de Sousse. Son œuvre littéraire explore les rapports entre mémoire individuelle et histoire collective.

p.17 12h10

p.18 13h50

p.21 10h30

Halima HAMDANE

MAROC



Née au Maroc, nourrie dès l'enfance des histoires racontées par sa grand-mère, Halima Hamdane poursuit des études littéraires avant d'enseigner le français au Maroc, puis en France à l'université d'Evry Val d'Esonne. Sa rencontre avec le conteur Henri Gougaud ravive en elle la mémoire des veillées de son enfance : elle racontera à son tour, en français et en arabe, à la découverte des coutumes marocaines. Halima poursuit par ailleurs son exploration de la langue par l'écriture de romans et recueils de contes.



MATIN MATIN

JUSTLOUI

GHANA

p.19 17h10

p.22 13h00

Bercé depuis son enfance au Ghana par les contes et les légendes du monde entier, Loui veut devenir écrivain puis dessinateur, ayant découvert la force de la narration japonaise grâce au fameux One Piece, manga créé par Eiichiro Oda. A 21 ans, il rejoint une école de manga en France, puis gagne le Japon pour se former auprès de plusieurs mangakas. Influencé par John Truby et Joseph Campbell, il revient à ses racines autodidactes et publie sa première série, *Redflower Stories* en crowdfunding.

**Annick KAMGANG**

CAMEROUN/FRANCE

p.16 18h00

Annick Kamgang est une autrice de bande dessinée et illustratrice franco-camerounaise née à Yaoundé. Elle a publié deux romans graphiques : *Lucha* (2021), une BD-reportage sur la lutte pacifique d'un mouvement de jeunesse citoyen en RDC et *Les enfants du pays* (2025), une autofiction qui mêle thriller et récit historique pour parler de la guerre de décolonisation du Cameroun.



Les autrices et auteurs



Alaa KHALED

ÉGYPTE



MATIN MATIN

p.20 20h30

p.22 14h00

p.23 17h30



Né à Alexandrie en 1960, il est diplômé en biochimie. Auteur de huit recueils de poésie (dont *Le néant est aussi un lieu de nostalgie* en 2022), quatre romans (dont *Le labyrinthe d'Alexandrie* en 2021), d'une biographie de sa ville natale, *Alexandrian Portraits*, et d'ouvrages sur le cinéma et le Carnaval du Caire. Avec Salwa Rashad, il produit depuis 1999 *Amkenah* (Lieux), publication sur la poétique des lieux et les transformations sociales de la société égyptienne.

p.17 12h10

Fatima LÉVÈQUE

MAROC



MATIN



Maître artisan d'art, artiste et designer textile, Fatima Lévèque travaille à la valorisation de sa culture en reliant artisanat traditionnel et références modernistes. Artiste, elle est commissaire associée de l'exposition itinérante *Tarz*, broder au Maroc hier et d'aujourd'hui. Elle y engage un dialogue critique avec les œuvres fragmentées de la période coloniale, réactivant une mémoire oubliée par les archives traditionnelles.



Seloua LUSTE BOULBINA

ALGÉRIE

p.16 16h00

p.17 12h10

Cette philosophe et politiste est chercheuse associée à l'Université Paris Cité. Elle travaille sur la décolonisation, ses dimensions politiques, épistémiques, culturelles et artistiques. Elle a enseigné la théorie politique à Sciences Po, dirigé le programme sur la décolonisation des savoirs au Collège International de Philosophie (CIPh). Elle a publié et dirigé plusieurs ouvrages : *Malaise dans la décolonisation*, aux Presses du réel, et *Sortir de terre*, chez Zulma, en 2005.



Jennifer Nansubuga MAKUMBI

OUGANDA

p.16 14h00

p.16 16h00

Née à Kampala, en Ouganda, elle y a enseigné la littérature anglaise, avant de poursuivre ses études en Grande-Bretagne, à Manchester où elle vit aujourd'hui. Son premier roman, *Kintu* (prix Transfuge du meilleur premier roman 2019), a reçu un accueil critique et public extraordinaire, en Afrique comme dans les pays anglo-saxons, et lui a valu d'être considéré comme un « classique ». *La Première Femme* est son deuxième roman.



Les autrices et auteurs



Lucy MUSHITA

ZIMBABWE



APRÈS-MIDI

p.22 15h30

p.23 17h30



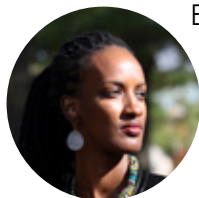
Née au Zimbabwe, Lucy Mushita s'installe à Nancy en 1986 après la fin de l'apartheid. Après un séjour aux USA, elle écrit *Chinongwa* un récit inspiré d'une vieille femme de son village natal, et l'achève en 1999 lors d'un séjour australien : est publié en français par Actes-Sud en 2012. À Nancy, Lucy enseigne l'anglais dans des écoles primaires, des multinationales, des universités et des grandes écoles. Elle partage son temps entre France et Australie.

Ketty NIVYABANDI

BURUNDI

p.19 17h10

p.20 20h30



Née en 1978 de parents burundais, Ketty Nivyabandi grandit à Bujumbura, sur la rive du lac Tanganyika, avant d'étudier en France puis au Kenya. Poète, journaliste, militante des droits humains, elle prend activement part aux manifestations de 2015, au Burundi, et contribue à fonder le mouvement des femmes. Contrainte de fuir avec ses deux enfants, elle vit depuis au Canada. En 2025, les Éditions Bruno Doucey publient son premier recueil, *Je suis un songe de liberté*.



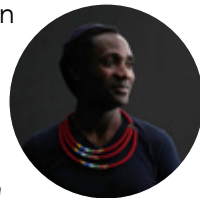
Gaspard NJOCK

CAMEROUN

p.18 15h30

p.22 13h00

Originaire de Douala, Gaspard Njock, illustrateur et storyboarder, vit entre Paris et l'Italie. Passionné d'opéra, il a publié un roman graphique sur l'origine de l'imprimerie, *Aldo Manuzio*. Artiste complet, il a réalisé à l'aquarelle *Voyage sans retour*, édité chez Tunué, un docu-fiction poignant dont il est co-auteur sur le drame des migrations voulues et non voulues. Son dernier roman graphique, *Au-delà l'exil*, se situe entre recherche et création, poésie et bande dessinée, anthropologie et musicologie. En suivant les histoires des personnages, le livre offre au grand public un autre regard, plus intime et poétique sur les questions des migrants, au-delà des récits médiatiques souvent sensationnels.



Gaël OCTAVIA

MARTINIQUE

p.19 18h20

Gaël Octavia est martiniquaise. Après *La fin de Mame Baby* (Prix Wepler-Fondation La Poste, mention spéciale) et *La bonne histoire de Madeleine Démétrius*, deux romans parus chez Gallimard/Continents Noirs, *L'étrangeté de Mathilde T.* est son premier recueil de nouvelles, couronné par le prix Goncourt de la Nouvelle 2025.



Les autrices et auteurs



Gabriel OKOUNDJI

RÉPUBLIQUE DU CONGO



p.20 20h30

p.22 15h30



Né en 1962 à Okondo, au Congo-Brazzaville, il vit à Bordeaux où, psychologue, il soigne le personnel hospitalier. Il est unanimement reconnu comme une des grandes voix de la poésie africaine francophone des dernières décennies. Son œuvre, fluide et d'une magnifique clarté, est une fervente quête des origines naturelles et mythiques, un écho de la parole ancestrale, un dialogue émouvant avec les ancêtres et les anciens, avec la terre première.

Salah OUDAHAR

ALGÉRIE



p.20 20h30

p.22 14h00



Poète, metteur en scène, comédien, diplômé de sciences politiques il enseigne à l'Université de Tizi-Ouzou puis s'établit à Strasbourg en 1992. Il œuvre à croiser recherche, création artistique, action culturelle, histoire et mémoire. Membre fondateur du Festival Strasbourg-Méditerranée, il est l'auteur de recueils de poésie, *Les témoins du temps et autres traces* (Éditions À plus d'un titre, 2021), *Ce pays d'où tu viens* et *Les galets de l'oubli* (Éditions d'en bas, 2025).



MATIN

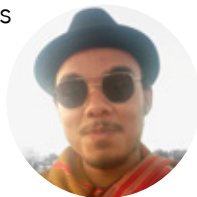
Élie RAMANANKAVANA

MADAGASCAR

p.20 20h30

p.22 14h00

Né en 1995 à Antananarivo, poète, écrivain et critique malgache, Elie Ramanankavana s'est fait connaître en ligne, avec des poèmes saisis au vol. Pénétrants, incisifs, ses textes sont porteurs d'une juste ivresse. Des mots qui osent désosser le réel pour le laisser ouvert, les entrailles à l'air. Il incarne cette jeunesse malgache assoiffée d'écriture qui s'empare de l'art pour briser les frontières de la Grande-Ile.



APRÈS-MIDI

MATIN

Mohammed SERIFI VILLAR

MAROC

p.16 18h00

p.23 16h30

Né à Tanger en 1952, d'une mère républicaine espagnole ayant fui la répression franquiste et d'un père marocain, pêcheur et résistant au colonialisme. Militant de l'Union Nationale des Étudiants du Maroc, puis du mouvement marxiste Ila al Amam, il est arrêté en 1974. Torturé, condamné à 32 ans de prison, incarcéré à Kenitra en compagnie d'Abraham Serfaty et Abdelatif Laâbi, il est libéré en 1991. Un parcours de militant, prisonnier puis homme libre retracé dans *Le ciel carré*.



Les autrices et auteurs



p.17 10h30

p.21 12h00

Ibrahima Sorel SIDIBE

GUINÉE



APRÈS-MIDI

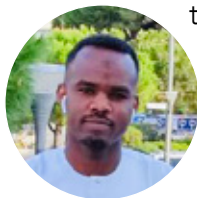


Né en 1998 à Conakry, en République de Guinée, dans une famille d'enseignants, cet auteur passionné explore avec sensibilité les liens entre l'humain, la nature et le regard de l'autre. Auteur d'un roman, d'un recueil de poésie, d'un recueil de nouvelles et de plusieurs ouvrages jeunesse, il est étudiant à l'université Jean Moulin Lyon 3. Il y poursuit une réflexion croisée entre enjeux écologiques, expressions culturelles et engagement littéraire.

p.16 16h00

Alzbeer SULIMAN

SOUDAN



Originaire de Labdo, petit village du sud-ouest du Darfour, il tente d'intégrer faculté de médecine à Khartoum mais le régime dictatorial l'en prive. Il quitte le Soudan pour la France en 2017. Il cosigne le recueil *Le baume de mon grand-père* (Le Port a jauni) avec l'autrice Elsa Valentin qui lui avait donné des cours de français.



APRÈS-MIDI

Véronique TADJO

CÔTE D'IVOIRE

p.19 17h10

Poète, romancière et auteure de livres pour la jeunesse, elle a étudié en Côte d'Ivoire, son pays. Elle a publié chez Actes sud : *L'Ombre d'Imana*, *Voyages jusqu'au bout du Rwanda* (2000), *Reine Pokou*, *Concerto pour un sacrifice* (2005) – Grand Prix d'Afrique Noire en 2005, et *Loin de mon père* (2010). *En compagnie des hommes* est paru aux éditions Don Quichotte en 2017. Son dernier roman, *Je remercie la nuit* (Mémoire d'encrier, 2024), a reçu les prix Kourouma et Cheikh Hamidou Kane 2025.



MATIN

TEEYANDEE

GUADELOUPE

p.21 12h00

p.22 13h00

Né en 1985 aux Abymes (Guadeloupe), Teeyandee est de la génération qui a connu le club Dorothee dans son enfance, durant les années 80, et ainsi découvert les mangas. Grâce à quoi Teeyandee s'est mis à aimer le Japon, et par extension l'Asie et ses cultures. En grandissant, il a choisi de faire connaître sa propre culture et son art par les mangas. Il s'est alors lancé corps et âme dans le développement de *La Planète Takoo*, son premier « kemyt » & manga de la Caraïbe.



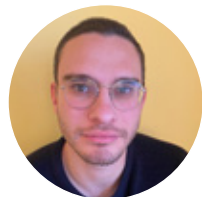
Les modératrices et modérateurs



p.22 14h00

Élias BOURBIGOT

Conseiller pénitentiaire d'insertion et probation, passionné de littérature, de théâtre et de poésie.



p.19 17h10

Pierre CHRISTOPHE

Ancien journaliste et chargé de cours à l'université de Lorraine. Conseiller littéraire.



p.16 14h00

p.17 10h30

Sarah GIORIA NDENGUE

Directrice de l'Antenne Grand Est du Labo des histoires. Rédactrice pour la rubrique « Philosophie » du magazine Première Pluie.





Annie GUYON-EULRY

p.16 18h00

Accompagne les éditeurs indépendants, les voix de leurs auteurs, pour toujours garder une ouverture au monde.



Léa NYINGONE

p.18 15h30

Docteure en littérature africaine francophone, auteure d'articles sur la condition féminine, les enjeux identitaires, les migrations et l'exil.



Raphaël THIERRY

p.16 16h00

p.18 13h50

p.19 18h20

p.22 15h30

Agent littéraire, Docteur en littératures comparées. Spécialiste des littératures africaines et de l'industrie du livre en Afrique.

Les ouvrages présentés au festival

NOUVELLES

Leye Adenle

Tout va bien se passer



ESSAI

Sophie Bessis

La civilisation judéo-chrétienne. Anatomie d'une imposture



RÉCIT

Ananda Devi

La nuit s'ajoute à la nuit



ALBUM JEUNESSE

Iman Eytayo

Fifamé, la reine du roller



MANGA

JUSTLOUI

RedFlower



ROMAN

Abdelaziz Baraka

Sakin

Le corbeau qui m'aimait



ROMAN

Bessora

Vous, les ancêtres



ALBUM JEUNESSE

Fatou Diomandé

Kouli, la petite albinos



ROMAN

Amira Ghenim

Le désastre de la maison des notables



BANDE DESSINÉE

Annick Kamgang

Les enfants du pays



ALBUMS MUSICAUX

Astou Diop

Comptines et berceuses d'Afrique



ALBUM JEUNESSE

Halima Hamdane

Le rêve brodé



POÈMES

Alaa Khaled

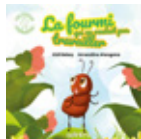
Siège passager



ALBUM JEUNESSE

Kidi Bebey

La fourmi qui ne voulait pas travailler



ROMAN

Jocelyn Danga

Né sur des pissenlits



ART
Fatima Lévêque
*Tarz - Broder au Maroc
hier et aujourd'hui*



RÉCIT
Lucy Mushita
Expat blues



NOUVELLES
Gaël Octavia
*L'étrangeté de
Mathilde T.
et autres nouvelles*



POÉSIE
Elie Ramanankavana
*Mille naissances
pour quelques morts*



POÉSIE
Alzbeer Suliman
*Le baume de mon
grand-père*



ESSAI
**Seloua Luste
Boulbina**
*Sortir de terre, une
philosophie du végétal*



POÉSIE
Ketty Nivyabandi
*Je suis un songe de
liberté*



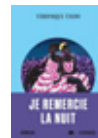
POÉSIE
Gabriel Okoundji
*L'âme blessée d'un
éléphant noir*



RÉCIT
**Mohamed Serifi-
Villar**
Le ciel carré



ROMAN
Véronique Tadjou
Je remercie la nuit



RÉCIT
**Jennifer Nansubuga
Makumbi**
La première femme



BANDE DESSINÉE
Gaspard Njock
Au-delà l'exil



POÉSIE
Salah Oudahar
*Ce pays d'où tu viens.
Les galets de l'oubli*



ALBUM JEUNESSE
**Ibrahima Sorel
Sidibé**
Le poids du regard



BANDE DESSINÉE
Teeyandee
La planète Takoo





DIWAN
en Lorraine

Association DIWAN en Lorraine
14 rue du cheval blanc - 54000 Nancy

www.diwanenlorraine.net

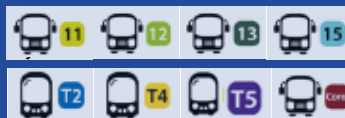


<https://livresdailleurs.fr>



INFOS PRATIQUES

- Vous rendre au festival



Arrêt place Stanislas / Dom Calmet



Arrêt place Stanislas / Cathédrale

- **Salle Chepfer - Hôtel de ville**

Entrée, rue Pierre Fourier 54000 NANCY

- **Restauration**

Petite restauration sur place

- **Accessibilité PMR**

L'ensemble de la manifestation est accessible aux personnes à mobilité réduite.

LA CULTURE EN PARTAGE

